



| Appendix II: Belarus strategy | Додаток II: Стратегія Білорусі |
|--|---|
| <p>DRAFT STRATEGIC ACTION PLAN ON IMPLEMENTATION OF THE MAJOR OBJECTIVES OF THE EDUCATION SYSTEM DEVELOPMENT IN LINE WITH THE EHEA PRINCIPLES AND TOOLS</p> | <p>ПРОЕКТ СТРАТЕГІЧНОГО ПЛАНУ ДІЙ З РЕАЛІЗАЦІЇ ОСНОВНИХ ЦІЛЕЙ РОЗВИТКУ СИСТЕМИ ОСВІТИ ВІДПОВІДНО ДО ПРИНЦИПІВ ТА ІНСТРУМЕНТІВ ЄПВО</p> |
| <p>The Strategic Action Plan is based on the “Concept of the Development of the System of Education of the Republic of Belarus for the Period till 2020 through 2030” agreed upon by the Republican Pedagogical Conference with the participation of the President of the Republic of Belarus (23-24.08.2017) and approved by the Order of the Minister of Education of the Republic of Belarus No. 742 as of 27.11.2017.</p> <p>The Ministry of Education of the Republic of Belarus within its competence re-affirms its commitment to further implementation of the European Higher Education Area (further referred to as the EHEA) principles and tools in the higher education system of the Republic of Belarus and its willingness to joint work on these issues with the Bologna Follow-Up Group (further referred to as the BFUG).</p> <p><i>For this purpose the Ministry of Education of the Republic of Belarus shall do the following:</i></p> <ul style="list-style-type: none">- develop and approve in 2018 the “Work Plan for Implementing EHEA Tools in the Education System” based on this Strategic Action Plan;- appoint in 2018 the National Working Group for further implementation of the EHEA tools in the higher education system;- create in 2018 the information Internet portal/website and hold regular workshops and seminars aiming at raising awareness of a wide scope of stakeholders about the processes of optimising the higher education system in the Republic of Belarus. <p><i>The Ministry of Education of the Republic of Belarus wishes to invite the BFUG to support Belarus in this work. For this purpose the Ministry of Education will approach the BFUG with the following request:</i></p> <ul style="list-style-type: none">- to appoint upon the agreement with the Ministry of Education in 2018 the staff of experts/consultants for the Republic of Belarus having the required | <p>Стратегічний план дій ґрунтується на «Концепції розвитку системи освіти Республіки Білорусь на період до 2020 і до 2030 років», узгодженій Республіканською педагогічною конференцією за участі Президента Республіки Білорусь (23-24.08.2017) і затвердженій Наказом Міністра освіти Республіки Білорусь № 742 від 27.11.2017 р.</p> <p>Міністерство освіти Республіки Білорусь у рамках своєї компетенції підтверджує своє зобов’язання щодо подальшої реалізації принципів та інструментів Європейського простору вищої освіти (далі ЄПВО) у системі вищої освіти Республіки Білорусь і свою готовність до спільної роботи з цих питань із Групою супроводу Болонського процесу (далі BFUG).</p> <p><i>З цією метою Міністерство освіти Республіки Білорусь виконає таке:</i></p> <ul style="list-style-type: none">- розробить і затвердить у 2018 р. «Робочий план із запровадження інструментів ЄПВО в системі освіти» на основі цього Стратегічного плану дій;- призначить у 2018 р. Національну робочу групу для подальшого запровадження інструментів ЄПВО в системі вищої освіти;- створить у 2018 р. інформаційний Інтернет-портал/вебсайт і буде проводити регулярні семінари з метою підвищення поінформованості широкого кола стейкхолдерів щодо процесів оптимізації системи вищої освіти у Республіці Білорусь. <p><i>Міністерство освіти Республіки Білорусь бажає запросити BFUG підтримати Білорусь у цій роботі. З цією метою Міністерство освіти звернеться до BFUG з таким запитом:</i></p> <ul style="list-style-type: none">- призначити за погодженням з Міністерством освіти у 2018 р. персонал з експертів/консультантів для Республіки Білорусь, |



| | |
|--|--|
| <p>experience and professional competencies. Each expert/consultant will be asked to advise on a number of sections of this Strategic Action Plan. Their mission will be to provide Belarus with assistance in the area of further implementation of the EHEA tools and further international cooperation in the field of higher education;</p> <ul style="list-style-type: none">- to assist in arranging in 2018-2020 study visits for higher education specialists from the Republic of Belarus to the EHEA education institutions (organisations) which have successful EHEA tools implementation experience;- to involve Higher Education Reform Experts of Belarus in consultations regarding the scope of implementing EHEA principles and tools in the higher education system of the Republic of Belarus;- to hold on a regular basis ongoing consultations to discuss implementation of the major goals and objectives with the above mentioned National Working Group, international consultants/experts and representatives of the Ministry of Education of the Republic of Belarus. | <p>які мають необхідний досвід та професійні компетентності. Кожного експерта/консультанта запросять надати рекомендації з низки розділів цього Стратегічного плану дій. Місія експертів/консультантів буде надавати Білорусі допомогу у сфері подальшого запровадження інструментів ЄПВО та подальшої міжнародної співпраці у галузі вищої освіти;</p> <ul style="list-style-type: none">- допомогти з організацією у 2018-2020 рр. навчальних візитів для фахівців з вищої освіти з Республіки Білорусь до освітніх закладів (організацій) ЄПВО, які мають успішний досвід запровадження інструментів ЄПВО;- залучити експертів з реформування вищої освіти Білорусі до консультацій щодо змісту запровадження принципів та інструментів ЄПВО у системі вищої освіти Республіки Білорусь;- проводити на регулярній основі постійні консультації з обговорення імплементації головних цілей і завдань з вищезазначеною Національною робочою групою, міжнародними консультантами/експертами та представниками Міністерства освіти Республіки Білорусь. |
| <p>Major Goals and Objectives</p> <p><i>1. Qualification Framework</i> By early 2018 the Republic of Belarus had drafted the Higher Education National Qualifications Framework (BelQF) (the 4th step of the development of the NQF). Taking that into consideration, measures will be taken to adopt it by 2019 and to prepare it for self-certification in 2020. This work will ensure the following:</p> <ul style="list-style-type: none">- introduction of the multi-cycle system of higher education with the bachelor degree of 180-240 ECTS credits and the master degree of 90-120 ECTS credits and, correspondingly, gradual phase-out of the remaining 5-year bakalavr degree;- harmonisation of the national system of classification of educational programmes (State Classifier of the Republic of Belarus “Specialties and Qualifications” ОКРБ 011-2009) with the International Standard Classification of Education (ISCED 2011), which includes referencing education programmes to the BelQF and the QF-EHEA; | <p>Головні цілі та завдання</p> <p><i>1. Рамка кваліфікацій</i> На початок 2018 р. Республіка Білорусь розробила проект Національної рамки кваліфікацій вищої освіти (БелРК) (Крок 4 розробки НРК). З огляду на це будуть вжиті заходи щодо її прийняття до 2019 р. і підготовки до самосертифікації у 2020 р.</p> <p>Ця робота забезпечить таке:</p> <ul style="list-style-type: none">- запровадження багатоциклової системи вищої освіти зі ступенем бакалавра 180-240 кредитів ЄКТС і ступенем магістра 90-120 кредитів ЄКТС і, відповідно, поступового скасування 5-річного ступеня бакалавра, що ще залишився;- гармонізацію національної системи класифікації освітніх програм (Державний класифікатор Республіки Білорусь «Спеціальності та кваліфікації» ОКРБ 011-2009) з Міжнародною стандартною класифікацією освіти (ISCED 2011), що включає співвіднесення освітніх програм із БелРК і РК-ЄПВО; |



- further improvement of HEIs implementation practice of measuring the student workload in ECTS in line with the revised “ECTS Users’ Guide”.

- International experts/consultants (including experts from Georgia, Italy, Austria, Germany, France) will be asked to advise on implementing measures that are specified in the “Action Plan of Development of the National Qualifications Framework of the Republic of Belarus” (adopted 04.10.2017). The National Qualifications Framework of Higher Education will be compatible with the QF-EHEA.

2. *Quality Assurance*

The Republic of Belarus has developed the concept of establishing the national independent system of higher education quality assurance. Taking that into consideration, measures shall be taken to further improve the procedures of internal quality assurance in HEIs by 2020 and to develop legal framework for the activities of an independent quality assurance agency with the purpose of launching its full-scale practical activities by 2022.

The activities aimed at establishing the independent higher education quality assurance system and preparing the national independent quality assurance agency to associate with ENQA/EQAR will be carried out in compliance with the Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area (ESG-2015).

International experts/consultants, first of all, ENQA/EQAR representatives, will be asked to advise on implementing measures that are specified in the “Action Plan on Development of Independent Higher Education Quality Assurance System of the Republic of Belarus” (adopted 14.02.2017). Development and capacity building of the quality assurance system and activities of the national agency will cover all levels of education.

3. *Recognition of Qualifications*

The Republic of Belarus has been consistently carrying out activities aimed at:

- further extension of mutual recognition of educational certificates with various countries on the basis of respective agreements;

- подальше покращення запровадження закладами вищої освіти практики вимірювання навантаження студентів у ЄКТС відповідно до оновленого «Довідника користувача ЄКТС».

- Міжнародні експерти/консультанти (включаючи експертів/консультантів з Грузії, Італії, Австрії, Німеччини, Франції) будуть запрошені надати рекомендації з імплементації заходів, визначених у «Плані дій з розроблення Національної рамки кваліфікацій Республіки Білорусь» (прийнятому 04.10.2017 р.). Національна рамка кваліфікацій вищої освіти буде сумісною з РК-ЄПВО.

2. *Забезпечення якості*

Республіка Білорусь розробила концепцію створення національної незалежної системи забезпечення якості вищої освіти. З огляду на це будуть вжиті заходи для подальшого покращення процедур внутрішнього забезпечення якості в закладах вищої освіти до 2020 р. і розвитку законодавчої бази для діяльності незалежного агентства із забезпечення якості з метою запуску його повномасштабної практичної діяльності до 2022 р.

Діяльність, спрямована на розбудову незалежної системи забезпечення якості вищої освіти та підготовку національного незалежного агентства із забезпечення якості до вступу в ENQA/EQAR, буде проводитись у відповідності до Стандартів і рекомендацій щодо забезпечення якості у Європейському просторі вищої освіти (ЄСП-2015).

Міжнародні експерти/консультанти, перш за все, представники ENQA/EQAR, будуть запрошуватися надати рекомендації щодо запровадження заходів, визначених у «Плані дій з розвитку незалежної системи забезпечення якості вищої освіти Республіки Білорусь» (прийнятому 14.02.2017 р.). Розвиток і розбудова потенціалу системи забезпечення якості та діяльність національного агентства охопить усі рівні освіти.

3. *Визнання кваліфікацій*

Республіка Білорусь послідовно впроваджує діяльність, спрямовану на:

- подальше розширення взаємного визнання освітніх документів з різними країнами на основі відповідних угод;



- further improvement of the current system of recognition of qualifications in compliance with the Lisbon Recognition Convention.

The result of these activities is positive. It is stated in the Report from the Belgium (Flemish) NARIC center on recognition “Peer-review report of Belarus ENIC” (http://media.ehea.info/file/20171018-19-Rome/11/6/ENIC-NARIC_peer-review_report_ENIC_Belarus_final_877116.docx).

Taking that into consideration, by 2019 measures will be taken to facilitate the information support of ENIC Belarus activities (presenting information about ENIC Belarus activities in English).

The legal framework for the procedure of prior learning recognition and the procedure of recognition of refugees' qualifications will be developed.

4. Transparency Tools

Since 2013 the Republic of Belarus has been implementing the national credit units system based on ECTS. Taking that into consideration, by 2020 measures will be taken to implement this system in line with the revised “ECTS Users' Guide”.

Special focus will be paid to learning outcomes, curriculum design and delivery as well as assessment and opportunities to implement academic mobility programmes. This process will be based on the outcomes of the Erasmus+ project “Fostering Competencies Development in Belarusian Higher Education (FOSTERC)”, Project Ref. 574087-EPP-1-2016-1-ES-EPPKA2-CBHE-SP.

Legal framework will be developed for issuing a free of charge and multilingual Diploma Supplement in the format approved by the Council of Europe, the European Commission, UNESCO (also in the digital format) to all students.

International experts/consultants, including the ones from the World Bank, will be asked to advise on implementing transition to the digital Diploma Supplement.

5. Mobility of Higher Education Staff and Students, Internationalisation

The Republic of Belarus has been consistently extending international academic mobility of the

- подальше покращення поточної системи визнання кваліфікацій у відповідності з Лісабонською конвенцією про визнання.

Ця діяльність має позитивний результат. Це зазначено у Звіті від Бельгійського (Фламандського) центру NARIC з визнання «Звіт з експертного оцінювання центру ENIC Білорусі» (http://media.ehea.info/file/20171018-19-Rome/11/6/ENIC-NARIC_peer-review_report_ENIC_Belarus_final_877116.docx).

З огляду на це, до 2019 р. будуть вжиті заходи для покращення інформаційної підтримки діяльності центру ENIC Білорусі (подання інформації про діяльність ENIC Білорусі англійською мовою).

Буде розроблена законодавча база для процедури визнання попереднього навчання та процедури визнання кваліфікацій біженців.

4. Інструменти прозорості

Починаючи з 2013 р., Республіка Білорусь упроваджує національну систему кредитних одиниць на основі ЄКТС. Беручи це до уваги, до 2020 р. будуть вжиті заходи з упровадження цієї системи відповідно до оновленого «Довідника користувача ЄКТС».

Спеціальну увагу буде приділено результатам навчання, розробленню та реалізації навчальних планів, а також оцінюванню та можливостям здійснення програм академічної мобільності. Цей процес ґрунтуватиметься на результатах проекту Erasmus+ «Сприяння розвитку компетентностей у білоруській вищій освіті (FOSTERC)», реєстраційний номер проекту 574087-EPP-1-2016-1-ES-EPPKA2-CBHE-SP.

Буде розроблена правова база для видачі безкоштовного і багатомовного Додатка до диплома у форматі, ухваленому Радою Європи, Європейською Комісією, ЮНЕСКО, (також і в цифровому форматі) всім студентам.

Міжнародні експерти/консультанти, включаючи представників Всесвітнього Банку, будуть запрошені надати рекомендації щодо реалізації переходу до цифрового Додатка до диплома.

5. Мобільність працівників і студентів закладів вищої освіти, інтернаціоналізація

Республіка Білорусь постійно розширює міжнародну академічну мобільність



teaching staff and students on the basis of respective agreements. It has been also extending the number of higher education specialties with the option of studying in English. Taking that into consideration, the following legal framework will be developed after the adoption of the new version of the Education Code:

- for implementing joint educational programmes and double diploma programmes;
- for providing international students with educational grants for studying in HEIs of the Republic of Belarus.

For this purpose in 2019 the practice of organizing academic mobility will be revised, with the participation of international experts/consultants. In 2019-2020 higher education institutions will develop their own internal procedures of recognition of academic mobility outcomes.

In addition new (3+ generation) educational standards will provide for HEIs to incorporate academic mobility semesters ("mobility windows") in the educational process.

6. Lifelong Learning and Social Dimension of Higher Education

By 2019 international experts/consultants, including the ones from the European Training Foundation, will be asked to advise on building up grounds for developing legal framework aimed at ensuring prior learning recognition with the purpose of developing the respective procedure in 2021.

In the Republic of Belarus the procedure of university graduates' job placement is carried out by an education institution for the purpose of their social support and meeting the economy's and social sector's needs for specialists, employees and workers. Taking that into consideration, starting from 2020 supplementary measures will be taken for social support of university graduates, including those who studied on tuition fee-paying basis. In addition measures will be taken to study international first job placement schemes with the purpose of developing proposals for the Government of the Republic of Belarus on revision of the current system of university graduates' first job placement.

викладацького складу та студентів на основі відповідних угод. Вона також розширює кількість спеціальностей вищої освіти з можливістю навчання англійською. Ураховуючи це, після прийняття нової версії Освітнього кодексу буде розроблена така правова база:

- для запровадження спільних освітніх програм і програм подвійних дипломів;
- для надання міжнародним студентам освітніх грантів для навчання в закладах вищої освіти Республіки Білорусь.

З цією метою у 2019 р. практика організації академічної мобільності буде переглянута за участі міжнародних експертів/консультантів. У 2019-2020 рр. заклади вищої освіти розроблять власні внутрішні процедури визнання результатів академічної мобільності.

Крім того, нові (покоління 3+) освітні стандарти забезпечать можливість включати семестри академічної мобільності («вікна мобільності») до освітнього процесу закладів вищої освіти.

6. Навчання впродовж життя і соціальний вимір вищої освіти

До 2019 р. міжнародних експертів/консультантів, включаючи представників Європейського фонду освіти, запрошуватимуть надати рекомендації щодо побудови підґрунтя для розроблення правової бази, спрямованої на забезпечення визнання попередньої освіти з метою розвитку відповідної процедури у 2021 р.

У Білорусі процедура працевлаштування випускників університетів здійснюється освітнім закладом з метою їх соціальної підтримки і задоволення потреб економіки та соціального сектора у фахівцях, службовцях і працівниках. Ураховуючи це, починаючи з 2020 р., будуть вжиті додаткові заходи для соціальної підтримки випускників університетів, включаючи тих, хто навчався на платній основі. Крім того, будуть вжиті заходи для вивчення міжнародних схем працевлаштування на перше робоче місце з метою розроблення пропозицій для Уряду Республіки Білорусь щодо перегляду існуючої системи працевлаштування випускників університетів на перше робоче місце.



7. Fundamental EHEA Values

Since 2011 there have been established and implemented the legal obligations on university staff and students participation in HEIs collegiate governing bodies (the composition of HEI Council must include at least 25% of students). Since 31.01.2015 the Public Republican Students Council has been functioning. It can submit proposals on improving the system of training, education and leisure students' activities to the Ministry of Education. Taking all the above-mentioned into consideration, in 2019-2020 additional measures will be taken to include students' representatives in commissions for educational programmes quality assessment and HEIs accreditation.

In 2018-2019 the HEIs will also develop additional measures for improving the mechanism of students and staff participation in HEI governance.

The procedure of the competition-based nomination of candidates for the position of the head of a higher education institution will be developed (according to Article 203 of the draft Education Code).

The work on further implementation of the provisions from the EHEA Ministerial Conferences Communiqué will be continued.

Further work on incorporating into the national education system of the principles of Magna Charta Universitatum and the recommendations of the Council of Europe (Rec/CV (2012)7) regarding public responsibility for academic freedom and institutional autonomy will be continued.

International experts/consultants will be asked to advise on implementing measures aimed at the development of academic culture in higher education institutions.

8. Implementation

The National Institute for Higher Education will be responsible for preparing and providing the necessary data on the EHEA tools implementation and carrying out measures of this Strategic Action Plan in the format and by the dates determined jointly by the Ministry of Education and BFUG.

9. Cooperation with the BFUG

A delegation of 2-3 members with the knowledge of English and required competencies will be appointed

7. Фундаментальні цінності ЄПВО

Починаючи з 2011 р., були встановлені та запроваджені правові зобов'язання щодо участі працівників і студентів університетів у колегіальних органах урядування закладів вищої освіти (склад Ради закладу вищої освіти повинен включати принаймні 25 % студентів). Починаючи з 31.01.2015 р., функціонує Громадська республіканська студентська рада. Вона може подавати пропозиції щодо покращення системи підготовки, освіти та дозвілля студентів до Міністерства освіти. Ураховуючи вищезазначене, у 2019-2020 рр. будуть вжиті додаткові заходи щодо включення представників студентів до комісій з оцінювання якості освітніх програм та акредитації закладів вищої освіти.

У 2018-2019 рр. заклади вищої освіти також розроблять додаткові заходи з покращення механізму участі студентів і працівників у врядуванні закладів вищої освіти.

Буде розроблена на конкурентній основі процедура номінації кандидатів на посаду керівника закладу вищої освіти (відповідно до статті 203 проекту Освітнього кодексу).

Буде продовжено роботу з подальшого запровадження положень Комюніке Міністерських конференцій ЄПВО.

Буде продовжено подальшу роботу щодо включення до національної освітньої системи принципів Великої Хартії Університетів (Magna Charta Universitatum) і рекомендацій Ради Європи (Rec/CV (2012)7) щодо відповідальності держави за академічну свободу та інституційну автономію.

Міжнародних експертів/консультантів запрошуватимуть надавати рекомендації щодо імплементації заходів, спрямованих на розвиток академічної культури в закладах вищої освіти.

8. Виконання

Національний інститут вищої освіти буде відповідальним за підготовку та надання необхідних даних щодо запровадження інструментів ЄПВО та виконання заходів цього Стратегічного плану дій у форматі та в терміни, визначені спільно Міністерством освіти і BFUG.

9. Співпраця з BFUG

Делегацію у складі 2-3 членів, які володіють англійською мовою, і необхідними



EMPOWERING
EHEA Paris 2018
EUROPE'S YOUTH

Conférence ministérielle européenne
pour l'enseignement supérieur



to take part in BFUG meetings and ensure the continuity of the Republic of Belarus representation throughout its entire work period.

Participation in relevant seminars and peer-learning events, nomination of candidates for working groups established within the programme of the EHEA work for the corresponding period will be ensured.

In case higher legislative and executive authorities of the Republic of Belarus introduce changes into programme policies of the development of the social sector, the Ministry of Education of the Republic of Belarus may change terms for implementing the activities mentioned in this Strategic Action Plan, which will find its reflection in the “Work Plan for Implementing EHEA Tools in the Education System”. In this case the Ministry of Education will timely inform the BFUG about it to ensure transparency, mutual trust and understanding.

компетентностями буде призначено для участі у засіданнях BFUG і для забезпечення безперервності представництва Республіки Білорусь протягом усього періоду її роботи.

Участь у відповідних семінарах і заходах з колегіального експертного навчання, номінацію кандидатів до робочих груп, утворених у рамках програми роботи ЄПВО на відповідний період буде забезпечено.

У випадку, якщо вищі законодавчі та виконавчі органи влади Республіки Білорусь запровадять зміни до програм політики з розвитку соціального сектора, Міністерство освіти Республіки Білорусь може змінити умови виконання діяльності, зазначеної у цьому Стратегічному плані дій, що знайде своє відображення у «Робочому плані з запровадження інструментів ЄПВО у системі освіти». У цьому випадку Міністерство освіти своєчасно проінформуватиме про це BFUG, щоб забезпечити прозорість, взаємну довіру і розуміння.